

167861-2026 - Състезателна процедура

Германия – Архитектурни и инженерни услуги по изготвяне на планове и чертежи –
Erweiterung Wasserwerk Rauschen Generalplanungsleistungen
OJ S 49/2026 11/03/2026
Обявление за поръчка или концесия – стандартен режим
Услуги

1. Купувач

1.1. Купувач

Официално наименование: Stadtwerke Heidelberg GmbH

Електронна поща: ansgar.roth@swhd.de

Правна категория на купувача: Публично предприятие

Дейност на възложителя: Производство, пренос или разпределение на газ или топлинна енергия

2. Процедура

2.1. Процедура

Заглавие: Erweiterung Wasserwerk Rauschen Generalplanungsleistungen

Описание: Die Leistungen der Generalplanung für die Erweiterung des Wasserwerks (WW) Rauschen in Heidelberg-Wieblingen soll vergeben werden.

Идентификатор на процедурата: 24648392-5d71-473a-b388-d6589bf8bcb8

Вътрешен идентификатор: 2026-03-02/003

Вид процедура: Договаряне с предварително публикуване на покана за участие в състезателна процедура / състезателна с договаряне

Процедурата се ускорява: не

2.1.1. Цел

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cprv): 71240000 Архитектурни и инженерни услуги по изготвяне на планове и чертежи

Допълнителна класификация (cprv): 71000000 Архитектурни, строителни, инженерни и инспекционни услуги, 71200000 Архитектурни и свързани с тях услуги, 71222000

Архитектурно проектиране на външния изглед, 71320000 Инженерни услуги по проектиране и конструиране, 71321000 Инженерни услуги по проектиране и конструиране на инсталации в сгради, 71327000 Услуги по проектиране и конструиране на носещи конструкции, 71800000 Консултантски услуги в областта на водоснабдяването и отпадъчните води

2.1.2. Място на изпълнение

На всяко място

2.1.3. Стойност

Прогнозна стойност, без да се включва ДДС: 7 540 000,00 EUR

2.1.4. Обща информация

Допълнителна информация: #Bekanntmachungs-ID: CXS0YRLYTQ95RGJB# Frist zur

Einreichung von Aufklärungsfragen: 25.03.2026 Frist für Antrag auf Teilnahme: 13.04.2026

Der Auftraggeber beabsichtigt, das Verhandlungsverfahren mit maximal vier Bietern bzw. Bietergemeinschaften durchzuführen, vorausgesetzt, eine entsprechende Zahl von geeigneten Bewerbern, hinsichtlich derer keine Ausschlussgründe vorliegen, ist vorhanden. Sind mehr als vier geeignete Bewerber vorhanden, erfolgt eine Begrenzung der Zahl der Unternehmen, die zur Abgabe eines Angebots aufgefordert werden. 6.4.2. Auswahlkriterien (AK) Die für die Begrenzung maßgeblichen Kriterien und deren Bewertung ergeben sich aus dem Dokument 1.3. 6.5. Nachunternehmer / Eignungsleihe Soweit ein Bewerber von der Möglichkeit Gebrauch macht, sich zum Nachweis seiner Eignung auf andere Unternehmen zu stützen (Eignungsleihe, § 47 SektVO), ist das Dokument 1.2 - Eigenerklärung Eignung auch von dem bzw. den anderen Unternehmen ausgefüllt einzureichen. Ferner sind in diesem Fall mit dem Teilnahmeantrag das vom Bewerber ausgefüllte Dokument 1.6 - Erklärung Unteraufträge Eignungsleihe vorzulegen und das von dem/den Unternehmen, dessen/deren Kapazitäten in Anspruch genommen werden, ausgefüllte Dokument 1.4 - Verpflichtungserklärung Nachunternehmer einzureichen

Правно основание:

Директива 2014/25/EC
sektvo -

2.1.6. Основания за изключване

Източници на основанията за изключване: Уведомление

Неизпълнение на задълженията, установено на базата на специфични национални основания за изключване:

Участие в престъпна организация:

Терористични престъпления или престъпления, които са свързани с терористични дейности:

Изпиране на пари или финансиране на тероризма:

Измами:

Корупция:

Детски труд и други форми на трафик на хора:

Неизпълнение на задължение, свързано с плащането на данъци:

Неизпълнение на задължение, свързано с плащането на социалноосигурителни вноски:

Нарушение на задължения в областта на екологичното право:

Нарушение на задължения в областта на социалното право:

Нарушение на задължения в областта на трудовото право:

Неплатежоспособност:

Администриране на активите от ликвидатор:

Прекратена стопанска дейност:

Аналогична на несъстоятелност ситуация съгласно националното законодателство:

Тежко професионално нарушение:

Споразумения с други икономически оператори за нарушаване на конкуренцията:

Конфликт на интереси, свързан с участието в процедурата за възлагане на обществена поръчка:

Пряко или косвено участие в подготовката на процедурата за възлагане на обществена поръчка:

Предсрочно прекратяване на договор и налагане на обезщетения или други подобни санкции:

Неверни данни, укриване на информация, непредставяне на придружаващи документи или получаване на поверителна информация във връзка с процедурата:

5. Обособена позиция

5.1. Обособена позиция: LOT-0001

Заглавие: Erweiterung Wasserwerk Rauschen Generalplanungsleistungen

Описание: Um die Trinkwasserversorgung Heidelbergs angesichts von Bevölkerungswachstum, Klimawandel und steigenden Qualitätsanforderungen zukunftssicher zu machen, muss das Wasserwerk Rauschen grundlegend erweitert und modernisiert werden. Die Infrastruktur stammt aus den 1960er Jahren und ist veraltet: Bisher erfolgt keine Aufbereitung des Grundwassers (hauptsächlich Neckar-Uferfiltrat). Qualitätsschwankungen in der Vergangenheit machten bereits temporäre Maßnahmen nötig. Der aktuelle Standort ist zu beengt für moderne Aufbereitungsstufen. Das geplante Konzept: Ausbau des Wasserwerks Rauschen auf einem benachbarten Grundstück. Erhöhung der Bezugsmengen vom Wasserwerk Schwetzingen Hardt. Integration einer permanenten Aktivkohlefiltration (mit Option auf spätere Umkehrosmose). Bau eines neuen Trinkwasserspeichers samt Pumpstation. Es wurden zwei Standortvarianten technisch und wirtschaftlich geprüft. Der fertige Konzeptentwurf inklusive Kostenplanung dient als Basis für die weitere Objektplanung. Kernpunkte der Wasserwerkserweiterung: Infrastruktur & Speicherung: Es ist der Neubau eines 24.000 m³ fassenden Trinkwasserspeichers direkt am Standort geplant, um die Versorgungssicherheit langfristig zu erhöhen. Technik & Aufbereitung: Das Werk erhält eine zusätzliche Aufbereitungsstufe sowie eine neue Druckerhöhungsanlage, die eine maximale Fördermenge von 3.000 m³/h ins Netz ermöglicht. Brunnenanbindung: Die bestehenden 13 Brunnen werden erneuert sowie technisch an das neue Konzept angebunden. Vernetzung: Das modernisierte System wird sowohl an das lokale Ortsnetz als auch an die externe Fremdwasserversorgung (WW Schwetzingen Hardt) angeschlossen.

Вътрешен идентификатор: 2026-03-02/003

5.1.1. Цел

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 71240000 Архитектурни и инженерни услуги по изготвяне на планове и чертежи

Допълнителна класификация (cpv): 71000000 Архитектурни, строителни, инженерни и инспекционни услуги, 71200000 Архитектурни и свързани с тях услуги, 71222000

Архитектурно проектиране на външния изглед, 71320000 Инженерни услуги по проектиране и конструиране, 71321000 Инженерни услуги по проектиране и конструиране на инсталации в сгради, 71327000 Услуги по проектиране и конструиране на носещи конструкции, 71800000 Консултантски услуги в областта на водоснабдяването и отпадъчните води

5.1.2. Място на изпълнение

На всяко място

5.1.3. Очаквана продължителност

Срок: 64 Месеци

5.1.4. Подновяване

Максимален брой подновявания: 0

5.1.6. Обща информация

Запазено участие:

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП)
: не

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): не

5.1.7. Стратегически обществени поръчки

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

5.1.9. Критерии за подбор

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nichtvorliegen von Ausschlußgründen - Die Eignung des jeweiligen Bewerbers kann, unter Berücksichtigung von § 126 GWB, nur dann bejaht werden, wenn kein zwingender Ausschlussgrund gemäß § 123 GWB und kein fakultativer Ausschlussgrund nach § 124 GWB gegeben ist, es sei denn, es ist eine Selbstreinigung nach § 125 GWB erfolgt.

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: kein sanktionierter Bezug zu Russland - Die Möglichkeit zur Übertragung der zu vergebenden Leistung entfällt für Bewerber, die selbst oder aufgrund der Einbindung anderer Unternehmen als Unterauftragnehmer, Lieferant oder eignungsverleihende Dritte einen sanktionierten Bezug zu Russland nach Art. 5 k Abs. 1 der Verordnung (EU) Nr. 833/2014 in der Fassung des Art. 1 Nr. 22 der Verordnung (EU) 2023 /1214 des Rates vom 23.06.2023 über restriktive Maßnahmen angesichts der Handlungen Russlands, die die Lage in der Ukraine destabilisieren, aufweisen. Das Nichtvorliegen eines entsprechenden Ausschlussgrunds ist mittels des den Vergabeunterlagen beigelegten Formblatts 1.11 - Eigenerklärung Russlandbezug nachzuweisen.

Критерий: Среден годишен оборот

Описание на критерия за подбор: Umsatz - Zum Nachweis der wirtschaftlichen und finanziellen Leistungsfähigkeit ist es im Sinne einer Mindestanforderung erforderlich, dass der Bewerber in den letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren, soweit das Geschäftsjahr mit dem Kalenderjahr übereinstimmt, also in den Jahren 2023, 2024 und 2025, einen kumulierten Umsatz mit vergleichbaren Tätigkeiten i.H.v. 15.000.000,00 EUR (ohne Mehrwertsteuer) erzielt hat. Vergleichbar in diesem Sinne sind Aufträge, deren Schwerpunkt in der Übernahme von Planungsleistungen eines Generalplaner Bereich der Trinkwasserversorgung liegt. Der betreffende Umsatz ist durch Eigenerklärung gemäß dem Dokument 1.2 - Eigenerklärung Eignung, 3 Kriterium 1.1 und 1.2 mitzuteilen. Der Auftraggeber behält sich vor, weitere Nachweise (Auszüge aus Bilanzen oder ähnliches) zu fordern.

Критерий: Среден годишен персонал

Описание на критерия за подбор: Mitarbeiter - Zum Nachweis der wirtschaftlichen und finanziellen Leistungsfähigkeit ist es ferner erforderlich, dass der Bewerber in den Jahren 2025 und 2026 angemessene durchschnittliche Anzahl von freiberuflich tätigen oder sozialversicherungspflichtig beschäftigten Mitarbeitenden mit der nötigen Qualifikation hatte. Die entsprechende Mitarbeiteranzahl und Qualifikationen sind durch Eigenerklärung gemäß dem Dokument 1.2 - Eigenerklärung Eignung, Kriterium 2.1, 2.2 und 2.3 mitzuteilen. Der Auftraggeber behält sich vor, weitere Nachweise zu fordern.

Критерий: Професионална застраховка за индемнизация на риска

Описание на критерия за подбор: Haftpflichtversicherung - Zum Nachweis der wirtschaftlichen und finanziellen Leistungsfähigkeit ist es ferner im Sinne einer Mindestanforderung erforderlich, dass dem Bewerber im Fall der Auftragserteilung Versicherungsschutz aus einer Berufs- oder Betriebshaftpflichtversicherung in Höhe von jeweils mindestens 10,0 Mio. EUR zweifach maximiert für Personenschäden sowie für Sach- und Vermögensschäden nach näherer Maßgabe der im Dokument 1.3, Ziff. II abzugebenden Erklärung zur Verfügung steht. Grund hierfür ist die Bedeutung des Projekts, des Risikos des großen Schadensausmaßes und des großen Projektvolumens.

Критерий: Референции за определени услуги

Описание на критерия за подбор: Berufliche Leistungsfähigkeit / Referenzen - um Nachweis der beruflichen Leistungsfähigkeit ist es im Sinne einer Mindestanforderung (gem. §45, Abs.3 SektVO) erforderlich, dass der Bewerber insgesamt mindestens drei Referenzen über vergleichbare Leistungen aus den vorangegangenen acht Geschäftsjahren, aufgrund der Langfristigkeit und Größe des Projektes nachweist. Die Referenzen sind unterschiedlichen Kategorien zugeordnet. Je Kategorie sind drei Referenzen einzureichen. Die spezifischen Mindestanforderungen an die einzelnen Referenzkategorien sind im Formblatt 1.2 dargestellt. Bei allen eingereichten Referenzprojekten müssen sich alle Planungsdisziplinen mindestens in der Ausführungsplanung (Leistungsphase 5) befinden. Eine Angabe über den aktuellen Projektstand ist im Formblatt 1.3 unter Projektbeschreibung einzufügen. Für jede Referenz ist der entsprechende Nachweis durch die Abgabe des vollständig ausgefüllten Dokuments 1.2 Kriterium 3. - Referenzen und Dokument 1.3 - Referenzvordruck zu erbringen. Der Auftraggeber behält sich vor, die Richtigkeit des Inhalts durch Rückfragen bei den genannten Referenzgebern oder in sonstiger Weise zu überprüfen.

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Erfüllung der Eignungskriterien bei Bewerbungsgemeinschaften - Bei Teilnahmeanträgen von Bewerbungsgemeinschaften ist das Dokument 1.2 - Eigenerklärung Eignung für jedes Mitglied der Bewerbungsgemeinschaft auszufüllen und einzureichen. Das Nichtvorliegen von Ausschlussgründen oder widrigenfalls eine erfolgreiche Selbstreinigung sind für jedes Mitglied der Bewerbungsgemeinschaft nachzuweisen. Vorgaben zur wirtschaftlichen/finanziellen und beruflichen Leistungsfähigkeit müssen für die Bewerbungsgemeinschaft insgesamt erfüllt sein.

Информация за втория етап на двуетапна процедура:

Минимален брой кандидати, които да бъдат поканени за втория етап на процедурата: 3
Процедурата ще бъде извършена на няколко последователни етапа. На всеки етап може да бъдат отстранени някои участници

5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна:
немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 25/03/2026 23:59:59 (UTC+01:00)
централноевропейско време, западноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXS0YRLYTQ95RGJB/documents>

Ad hoc канал за комуникация:

URL: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXS0YRLYTQ95RGJB>

5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка

Условия на процедурата:

Очаквана дата на изпращане на поканите за представяне на оферти: 27/04/2026

Условия за подаване:

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.dtyp.de/Satellite/notice/CXS0YRLYTQ95RGJB>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Забранено

Краен срок за получаване на заявления за участие: 13/04/2026 12:00:00 (UTC+02:00)
източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:

По преценка на купувача всички липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: über VMS

Условия на договора:

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: keine

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: не

Финансово споразумение: keine

5.1.15. Техники

Рамково споразумение:

Няма рамково споразумение

Информация за динамичната система за покупки:

Няма динамична система за покупки

5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Baden-Württemberg beim Regierungspräsidium Karlsruhe

Информация за крайните срокове за преразглеждане: Gemäß § 160 Abs. 1 GWB leitet die Vergabekammer ein Nachprüfungsverfahren nur auf Antrag ein. Der Antrag ist unter anderem unzulässig, wenn der Antragsteller den gerügten Verstoß gegen Vergabevorschriften im Vergabeverfahren erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb von zehn Kalendertagen gerügt hat (§ 160 Abs. 3 Nr. 1 GWB). Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund dieser Bekanntmachung erkennbar sind, muss ein Bewerber bis spätestens zum Ablauf der in dieser Bekanntmachung benannten Frist zur Abgabe des Teilnahmeantrags rügen, § 160 Abs. 3 Nr. 2 GWB. Auch ist gemäß § 160 Abs. 3 Nr. 4 GWB der Nachprüfungsantrag unzulässig, wenn mehr als 15 Tage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Stadtwerke Heidelberg GmbH

Организация, която получава заявленията за участие: Stadtwerke Heidelberg GmbH

8. Организации

8.1. ORG-0001

Официално наименование: Stadtwerke Heidelberg GmbH

Регистрационен номер: HRB-Nr.: 331079

Пощенски адрес: Alte Eppelheimer Straße 26

Град: Heidelberg

Пощенски код: 69115

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Heidelberg, Stadtkreis (DE125)

Държава: Германия

Звено за контакт: Einkauf

Електронна поща: ansgar.roth@swhd.de

Телефон: +49 6221513-4353

Интернет адрес: <https://swhd.de/>

Роли на тази организация:

Купувач

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане

Организация, която получава заявленията за участие

8.1. ORG-0002

Официално наименование: Vergabekammer Baden-Württemberg beim Regierungspräsidium Karlsruhe

Регистрационен номер: Leitweg ID: 08-A9866-40

Пощенски адрес: Durlacher Allee 100

Град: Karlsruhe

Пощенски код: 76137

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Karlsruhe, Stadtkreis (DE122)

Държава: Германия

Електронна поща: vergabekammer@rpk.bwl.de

Телефон: +49 721926-8730

Интернет адрес: <https://rp.baden-wuerttemberg.de>

Роли на тази организация:

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването)

8.1. ORG-0003

Официално наименование: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Регистрационен номер: 0204:994-DOEVD-83

Град: Bonn

Пощенски код: 53119

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Държава: Германия

Електронна поща: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Телефон: +49228996100

Роли на тази организация:

TED eSender

Информация за обявлението

Идентификатор/версия на обявлението: 4e8e79bb-315e-4650-b26d-e1483dd86607 - 01

Вид на формуляра: Състезателна процедура

Вид обявление: Обявление за поръчка или концесия – стандартен режим

Подвид на обявлението: 17

Дата на изпращане на известието: 10/03/2026 08:46:44 (UTC+01:00)

централноевропейско време, западноевропейско лятно време

Езици, на които настоящото известие е официално достъпно: немски

Номер на публикуване на обявлението: 167861-2026

Номер на броя на ОВ S: 49/2026

Дата на публикуване: 11/03/2026